

Informationstechnik
Zeichenvorrat und Codierung
für die Zusammenarbeit mit Telex-Diensten
Deutsche Fassung EN 1922 : 1997

DIN
EN 1922

ICS 33.040.70; 35.040

Ersatz für
DIN V ENV 41504 : 1991-10

Deskriptoren: Informationstechnik, Telexdienst, Schriftzeichenvorrat, Steuerfunktion,
Informationsaustausch

Information technology – Character repertoire and coding for interworking with telex
services;

German version EN 1922 : 1997

Technologies de l'information – Répertoire des caractères et codage pour l'inter-
action avec les services télex;

Version allemande EN 1922 : 1997

**Die Europäische Norm EN 1922 : 1997 hat den Status einer Deutschen
Norm.**

Nationales Vorwort

In dieser Norm ist die vom CEN TC 304 "Zeichensatztechnologie" verabschiedete Deutsche Fassung der Norm EN 1922 unverändert wiedergegeben. Die Norm wurde unter Mitwirkung des Ausschusses "Zeichensätze und Codierung" des Normenausschusses Informationstechnik (NI) erarbeitet und stellt eine Überarbeitung der ENV 41504 dar.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen Normen liegen keine entsprechenden Deutschen Normen vor.

Änderungen

Gegenüber DIN V ENV 41504 : 1991-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) EN 1922 : 1997 übernommen.
- b) Normative Verweisungen aktualisiert.

Frühere Ausgaben

DIN V ENV 41504: 1991-10

Fortsetzung Seite 2
und 5 Seiten EN

Normenausschuß Informationstechnik (NI) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

Fachwörterliste

(englisch/deutsch)

bell	Klingel
capital letter (upper case letter)	Großbuchstabe
carriage return	Rückführen (Wagenrücklauf)
character repertoire	Zeichenvorrat
code combination	Codekombination
coded-character-data-element (CC-data-element)	Datenelement mit codierten Zeichen (CC-Datenelement)
coding environment	Codierumgebung
conformance	Normkonformität
control function	Steuerfunktion
device	Gerät
figure shift	Ziffernumschaltung
functional standard	funktionelle Norm
functionality	Funktionsvielfalt
gateway function	Übergangsfunktion
graphic character	Schriftzeichen
graphic character repertoire	Schriftzeichenvorrat
Greek letter shift	Buchstabenumschaltung, griechisch
interworking	Zusammenarbeit
information processing system (IPS)	Informationsverarbeitungssystem
Latin letter shift	Buchstabenumschaltung, lateinisch
line feed	Zeilenschritt
lower case letter (small letter)	Kleinbuchstabe
option	wählbare Festlegung
originating device	abgebendes Gerät
punctuation mark	Satzzeichen
receiving device	annehmendes Gerät
small letter (lower case letter)	Kleinbuchstabe
space	Leerzeichen
string of coded characters	codierte Zeichenfolge
Telex network equipment	Telex-Netzwerkeinrichtung
Telex service	Telex-Dienst
transformation module	Umsetzungsmodul
upper case letter (capital letter)	Großbuchstabe
user	Benutzer, Anwender
WRU (who are you?)	Wer da?

Deutsche Fassung

Informationstechnik

**Zeichenvorrat und Codierung
für die Zusammenarbeit mit Telex-Diensten**

Information technology – Character repertoire and coding for
interworking with telex services

Technologies de l'information – Répertoire des caractères et
codage pour l'interaction avec les services télex

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 1997-08-15 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel